

TENDER FILE

İHALE DOSYASI

1- TENDER DETAILS / İHALE DETAYLARI

Tender Subject / İhale Konusu	mid term evaluation and external monitoring inside Syria
Tender reference / İhale Kodu	PRF-TR-2024-0107
Tentative Period of service / Hizmet süresi	1 Oct 2024 – 6 Jun 2025
Monitoring rounds / İzleme çerçevesi	2 Rounds <u>First round:</u> from 1 Oct 2024 to 6 Dec 2024 <u>Second round:</u> from 1 April 2025 to 2 Jun 2025
Proje area / Proje alanı	Northwest Syria (NWS)

2- Company information / Şirket bilgileri

Company Name		Şirket İsmi
Representative		Temsilci
Registration number		Kayıt numarası
Tax number		Vergi numarası
Address		Adres
Phone number		Telefon numarası
E-mail		E-posta

3- INTRODUCTION / GİRİŞ

Malteser International (MI) is an international humanitarian relief agency based in Germany. In Turkey, MI is working to provide humanitarian services for refugees in Türkiye, and for internally displaced people in Syria. The aim of this tender is to purchase service in Northwest Syria.	Malteser International (MI), Almanya merkezli uluslararası bir insani yardım kuruluşudur. Türkiye'de MI, Türkiye'deki mültecilere ve Suriye'deki ülke içinde yerinden edilmiş kişilere insani hizmetler sağlamak için çalışıyor. Bu ihalenin amacı Kuzeybatı Suriye'de hizmet satın alımı almaktır.
---	---

4- TENDER TIMELINE / İHALE ZAMANI TABLOSU



Tender announcement İhale duyurusu	12.09.2024
Deadline to submit bids Teklif sunulması için Son Tarih	26.09.2024 – 23:59hr
Deadline to ask questions and request tender docs Soru sormak ve ihale dokümanı istemek için son tarih	24.09.2024 – 15:00 hr
Tender Opening Session İhale açılış oturumu	30.09.2024
Bidders notification Tekliflerin bildirimi	01.10.2024
Contract awarding Sözleşme imzalama	01.10.2024

Note: The dates can be slightly changed according to the need / Tarihler iş durumuna göre değiştirilebilir.

5- EVALUATION CRITERIA / DEĞERLENDİRME KRİTERLERİ

I. Administrative Evaluation / İdari Değerlendirme

A	Submitting all docs required in this tender including company registration (in Türkiye) documents. (tender docs, registration doc)	Şirket tescil (Türkiye'deki) belgeleri de dahil olmak üzere bu ihalede gerekli olan tüm belgelerin sunulması. (ihale dokümanları, tescil dokümanı)
----------	---	---

II. Technical and Financial evaluation / Teknik ve finansal değerlendirme

Detailed in in Annex A - ToR - TPM	EK A' da bildirilmiştir.
---	---------------------------------

6- TERMS AND CONDITIONS / ŞARTLAR VE KOŞULLAR

Conditions related to MI		MI ile ilgili koşullar
1	The supplier company MUST be a registered company in Turkey or the country in which it is located, and it MUST have permission from the relevant government authorities for the trade and supply of the services subject to the tender.	Tedarikçi şirket Türkiye'de veya bulunduğu ülkede kayıtlı bir şirket olmak ZORUNDADIR ve ihale konusu malzemelerin ticareti ve tedariki için ilgili hükümet yetkililerinden izinli olmak ZORUNDADIR.
2	It is preferable for the Supplier Company to have a license obtained from the relevant government to export the services that are the subject of the tender to Syria.	Tedarikçi Şirket ihale konusu olan hizmetin Suriye'ye yapmak için ilgili hükümetinden alınmış bir lisansa sahip olunması tercih sebebidir.

3	The supplier company MUST have an account in Turkish Lira and/or Euro in a bank that it will use for financial transactions during these works.	Tedarikçi şirketin, bu işler sırasında finansal işlemler için kullanacağı bir bankada Türk Lirası ve/veya Euro kurunda hesabı olmak ZORUNDADIR.
4	The supplier company MUST also submit updated tax plates obtained from the revenue administration.	Tedarikçi şirket, gelir idaresinden alınmış ve güncellenmiş vergi levhalarını da ibraz etmek ZORUNDADIR.
5	The delivery day, place, and time of all the service subject to the tender will be discussed with the relevant department of Malteser International and decided at least 2 days in advance.	İhale konusu bütün hizmetlerin teslim günü, yeri ve zamanına Malteser International'ın ilgili departmanı ile görüşülüp en az 2 gün önceden karar verilecektir.
6	All payments will be made via bank transfer after the delivery of the determined service to the agreed places in full quantity and quality.	Tüm ödemeler, belirlenen hizmetin karar verilen yerlere tam sayıda ve kalitede teslimatı sonrası banka transferi yoluyla yapılacaktır.
7	The supplier company will be solely responsible for any non-compliance with the number, quality, brand, or source of supply service.	Tedarikçi şirket, hizmet malzemelerinin sayısı, kalitesi, markası veya kaynağı ile ilgili herhangi bir uyumsuzluktan tamamen kendisi sorumlu olacaktır.
8	The Tender Committee has the right to reject or accept any bid, in whole or in part, for any justifiable reason.	İhale Komitesi herhangi haklı bir sebepten dolayı herhangi bir teklifi tamamen veya kısmen reddetme veya kabul etme hakkına sahiptir.
9	In case of any unexpected and uncontrollable situation that affects the supply or payment on both sides, the supplier company and the organization (Malteser International) will reach a consensus as a result of negotiations.	Her iki tarafta da tedariki veya ödemeyi etkileyen herhangi beklenmedik ve kontrol dışı bir durum oluşması durumunda, tedarikçi şirket ve kuruluş (Malteser International) görüşmeler sonucu uzlaşacaklardır.
10	Malteser International reserves the right to explain the explanation of tender results.	Malteser International ihale sonuçlarının açıklamasını saklı tutma hakkına sahiptir.
11	The bid must be prepared to be valid for at least 45 days from the date of the tender.	Teklifinizin ihale tarihinden itibaren en az 45 gün geçerli olacak şekilde hazırlanması gerekmektedir.
12	Submission of an offer constitutes an implied acceptance of these Terms and Conditions.	Bir teklifin sunulması bu Şartların ve Koşulların zımni kabulü anlamına gelmektedir.
13	All bids will be irrevocable after the tender's closing date, bidders may alter or withdraw their tenders by written notification prior to the deadline of bid submission.	İhale kapanış tarihinden sonra tüm teklifler geri alınamaz; teklif sahipleri son teklif verme tarihinden önce yazılı bildirimde bulunmak suretiyle tekliflerini değiştirebilir veya geri çekebilirler.
14	All costs incurred by the bidder in preparing and submitting the tender docs are not reimbursable.	Teklif sahibinin ihale dokümanlarının hazırlanması ve sunulması sırasında yaptığı tüm masraflar geri ödenmez.
15	Before awarding the contract to the winning bidder, MI may conduct a site visit (office, warehouse, factory).	İhaleyi kazanan teklif sahibine ihale edilmeden önce MI saha ziyaretleri (ofis, depo, fabrika) gerçekleştirebilir.
16	In case of tender cancellation, MI shall notify all of the bidders by mail.	İhalenin iptal edilmesi durumunda MI, tüm isteklilere posta yoluyla bildirimde bulunacaktır.



17	MI under no obligation has to award the contract to the lowest bidder.	MI hiçbir yükümlülük altında ihaleyi en düşük teklifi verene vermek zorunda değildir.
Conditions related to the supplier		Tedarikçi ile ilgili koşullar
1	The supplier must ensure that all his/her staff have personal protective equipment (PPE) and comply with using them. MI has the right to suspend the contract if this has been violated.	Tedarikçi, tüm personelinin kişisel koruyucu ekipman KKD'lerine sahip olmasını sağlamalı ve bunları kullanmaya uymalıdır. MI, bunun ihlal edilmesi durumunda sözleşmeyi askıya alma hakkına sahiptir.
2	The supplier is prohibited from dealing with individuals, subcontractors, or professions whose rights are subject to any criminal, financial, or security suspicion.	Tedarikçinin, hakları herhangi bir suç, mali veya güvenlik şüphesine konu olan bireylerle, taşeronlarla veya mesleklerle iş yapması yasaktır.
3	The supplier is prohibited from employing people under the age of 18 years.	Tedarikçinin 18 yaşın altındaki kişileri çalıştırması yasaktır.
4	The supplier is prohibited from participating or contributing directly or indirectly in all forms of money laundering or terrorist financing.	Tedarikçinin her türlü kara para aklama veya terörün finansmanına doğrudan veya dolaylı olarak katılması veya katkıda bulunması yasaktır.
5	The supplier must disclose immediately in the event of any legal change to his/her company, this includes any dispute with a third party, or any company's staff member in any of the ban lists.	Tedarikçi, şirketinde herhangi bir yasal değişiklik olması durumunda bunu derhal açıklamalıdır; buna üçüncü tarafla veya yasaklı listelerden herhangi bir şirket personeliyle anlaşmazlık da dahildir.
6	The bidder pledges to respect humanitarian principles (humanity, neutrality, impartiality and independence) and human rights.	Teklif Sahibi insani ilkelere (insanlık, tarafsızlık, tarafsızlık ve bağımsızlık) ve insan haklarına saygı göstereceğini taahhüt eder.
7	The bidder pledges that it does not knowingly provide any material support, taxation, fees, or resources to, or otherwise engage in transactions with, any individuals or entities known to engage in or support terrorism, including those individuals and entities named on the U.N. and various governments lists of terrorists and terrorist supporters.	Teklif Sahibi, BM'de adı geçen kişiler ve kuruluşlar da dahil olmak üzere, terörizme karıştığı veya terörizmi desteklediği bilinen hiçbir kişi veya kuruluşa bilerek herhangi bir maddi destek, vergi, ücret veya kaynak sağlamayacağını veya bunlarla başka şekilde işlem yapmayacağını taahhüt eder. Çeşitli hükümetlerin terörist ve terörist destekçileri listeleri.
8	The bidder sign and stamp every document of the tender.	Teklif sahibi, ihale dokümanlarının her birini imzalayıp damgalayacaktır.

7- QUESTIONS RELATED TO THE TENDER / İHALEYE İLİŞKİN SORULAR

Any request for additional information should only be made in writing, by sending an e-mail to logistic.turkey@malteser-international.org	Ek bilgi talepleri yalnızca yazılı olarak, logistic.turkey@malteser-international.org adresine e-posta gönderilerek yapılmalıdır.
The last day to accept the questions and reply to them is before one workday of the tender deadline.	Soruların kabul edilmesi ve cevaplanması için son gün, ihale tarihinden bir iş günü öncedir.



Any attempt by a bidder seeking to arrange individual meetings with MI staff during the tender period will be eliminated from the tender procedure.	İhale döneminde MI personeli ile bireysel toplantılar düzenlemek isteyen teklif sahibinin herhangi bir girişimi ihale prosedüründen çıkarılacaktır .
--	---

8- TENDER SUBMISSION / ihale başvuru

After filling and stamping all the tender files (tender file, technical file, financial file, tender annexes A B C), please send your tender documents to this mail: mb.procurement-turkey@malteser-international.org	Tüm ihale dosyalarını doldurup damgaladıktan sonra (ihale dosyası. Teknik dosya, mali dosya, ihale ekleri A B C) lütfen ihale dokümanlarını size bu postaya gönderiniz: mb.procurement-turkey@malteser-international.org
When sending your bid, please write the tender ref number in your mail subject.	Teklifinizi gönderirken lütfen mail konunuza ihale referans numarasını yazınız.
Paper envelopes won't be accepted.	Kağıt zarflar kabul edilmeyecektir.
The bidder should provide clear copies of all documents submitted by them, in terms of form (photocopying method, clearance, readable and understandable docs) and content, and the document that does not meet the above conditions will be eliminated.	Tedarikçi, sunduğu tüm belgelerin şekil (fotokopi yöntemi, izin, okunabilir ve anlaşılır belgeler) ve içerik bakımından açık birer kopyasını verecek olup, yukarıdaki şartları sağlamayan belge elenecektir.
All bids docs needs to be clear and named according to their content.	Tüm ihale dokümanlarının açık olması ve içeriğine göre adlandırılması gerekir.
When submitting your bid, do not send more than one email, and make the docs format as PDF.	Teklifinizi gönderirken birden fazla e-posta göndermeyin.

9- Annexes / Ekler

A	Terms of reference	Referans şartları
B	Financial file	Mali dosya
C	Personal data protection	Kişisel verilerin korunması

End of tender file